

АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

по направлению подготовки 45.04.01 Филология (академическая магистратура)
Направленность (профиль): Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер

Блок 1. Дисциплины и модули.

Б1.Б	БАЗОВАЯ ЧАСТЬ
Актуальные проблемы литературоведения	<p>Курс «Актуальные проблемы литературоведения» входит в базовую часть блока дисциплин подготовки магистрантов по направлению 45.04.01 Филология, профиль: Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер. Обучение проводится кафедрой теоретической и исторической поэтики историко-филологического факультета.</p> <p><i>Целью курса</i> является формирование и углубление научной базы написания квалификационных магистерских сочинений.</p> <p><i>Задачи дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- сформировать у студентов четкие представления о соотношении теоретического и исторического подходов к литературному творчеству;- существенно углубить понимание студентами специфики искусства слова как коммуникативно-эстетической деятельности;- развить понимание жанровой природы литературы как речевой сферы эстетической деятельности;- существенно скорректировать представления студентов о границах, путях и возможностях литературоведческого анализа;- ознакомить с современным состоянием нарратологии, системой нарратологических категорий и возможностями нарратологического подхода к различным типам художественного письма;- углубить понимание категорий исторического факта, исторического ряда, исторического события, исторической эпохи, исторической традиции, исторической стадии в применении к литературному процессу;- ознакомить с современным состоянием компаративистики, проблемами и возможностями компаративного подхода к явлениям литературной эволюции;- обосновать и закрепить профессиональные представления о соотношении анализа и интерпретации в изучении литературных произведений. <p><i>Дисциплина направлена на формирование и углубление следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ОК-3 - готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;</p> <p>ОК-4 - способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;</p> <p>ОПК-4 - способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии;</p> <p><i>Программой предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль готовности к семинарским занятиям, выполнение контрольных работ, а также промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 (три) зачетные единицы.</i></p>
Актуальные проблемы лингвистики	<p>Курс «Актуальные проблемы лингвистики» входит в состав дисциплин базовой части подготовки магистров по направлению 45.04.01 Филология, профиль: Международное литературоведение:</p>

	<p>русско-немецкий культурный трансфер. Дисциплина реализуется кафедрой русского языка Института лингвистики.</p> <p><i>Цели и задачи курса</i> состоят в достижении следующих результатов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - дать представление о современных лингвистических теориях, возникающих в процессе развития научного знания; - познакомить магистрантов с актуальными проблемами языкознания в том виде, котором эти проблемы решаются в новейших лингвистических направлениях; - дать представление о новых методах исследования и описания языковых данных, которые разрабатываются в лингвистической теории; - расширить знания магистрантов о современном состоянии лингвистики – как в современных теоретических областях, так и в наиболее важных прикладных направлениях; - выработать практические навыки освоения новых научных направлений, актуальных для развития современной лингвистической теории. <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ОК-2 - готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения;</p> <p>ОПК-1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК-3 - способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - новейшие направления развития лингвистической теории, новые методы анализа языковых данных и применять их на практике; <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, адаптироваться к изменению профиля деятельности; использовать фундаментальные знания по лингвистике в сфере профессиональной деятельности; <p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - основами методологии научного познания при изучении различных аспектов языка и речевой деятельности. <p><i>Программой предусмотрены следующие виды контроля:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - текущий контроль успеваемости в форме: подготовки к семинарским занятиям; написания рефератов по указанным работам; коллоквиума по контрольным вопросам с выполнением практического задания; - экзамен (два теоретических вопросов и практическое задание). <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 (три) зачетных единицы.</i></p>
<p>Методология исследовательской деятельности и академическая культура</p>	<p>Дисциплина реализуется на историко-филологическом факультете кафедрой теоретической и исторической поэтики.</p> <p>Цель дисциплины – формирование у магистрантов необходимых компетенций по направлению подготовки с учетом особенностей ОП в определении видов и задач профессиональной деятельности.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> • научиться определять объект и предмет и их релевантность; • научиться выявлять новизну и актуальность; • научиться определять и обосновывать структуру работы; • формулирование и решение проблем, возникающих в ходе научно-исследовательской деятельности и требующих углубленных профессиональных знаний в области литературоведения и образовательных технологий;

	<ul style="list-style-type: none"> • выбор необходимых методов исследования, модификация существующих и разработка новых методов, исходя из целей конкретного научного исследования. <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1); владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);</p> <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>Знать: основные теории общего языкознания, теории и истории литературоведения, теории коммуникации, распространенные в современной русистике;</p> <p>основные понятия и термины, используемые в различных разделах общего языкознания, теории и истории литературоведения, теории коммуникации;</p> <p>основные факты, изучаемые и объясняемые в рамках различных разделов общего языкознания, теории и истории литературоведения, теории коммуникации</p> <p>Уметь: анализировать языковой материал и подбирать адекватные иллюстративные примеры, подтверждающие основные теории общего языкознания, теории и истории литературоведения, теории коммуникации;</p> <p>интерпретировать языковой материал, соотнося его с основными теориями общего языкознания, теории и истории литературоведения, теории коммуникации</p> <p>Владеть: справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения общего языкознания, теории и истории литературоведения, теории коммуникации</p> <p>По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
<p>Межкультурное взаимодействие</p>	<p>Дисциплина «Межкультурное взаимодействие» входит в базовую часть учебного плана программы подготовки магистров по направлению 45.04.01 «Филология».</p> <p>Предметом дисциплины является проблематика конструктивных затруднений и продуктивных возможностей разноуровневого общения, взаимовосприятия и взаимодействия различных национальных культур и иных культурных сообществ.</p> <p>Цель дисциплины состоит в приобщении студентов к эвристическими возможностями совмещения коммуникативного и компаративного подходов в гуманитарных исследованиях и проектах.</p> <p>Задачи дисциплины:</p> <ul style="list-style-type: none"> • актуализировать компетенции, сформированные учебными занятиями по теории коммуникации и основам дискурсного анализа, для осмысления и изучения межкультурных контактов; • раскрыть менталитетную природу межкультурной коммуникации; • сориентировать студентов в ряду базовых типов межкультурной коммуникации; • раскрыть продуктивность вхождения воспринимающей стороны в межкультурную коммуникацию; • выявить конструктивные затруднения межкультурной коммуникации; • выявить продуктивные возможности межкультурной коммуникации; • раскрыть негативные и позитивные последствия глобализации для развития человеческой культуры. <p>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций выпускника:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2); <p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты образования:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • систему базовых понятий теории коммуникации; • концептуальные основания современной компаративистики; • соотношение разнонаправленных тенденций межкультурной коммуникации; • основные типы межкультурной коммуникации; • важнейшие конструктивные затруднения межкультурной коммуникации; • противоречивые перспективы глобализации в сфере культурных связей и отношений; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • применять основы дискурсного анализа при рассмотрении явлений межкультурной коммуникации; • выявлять стадийно-типологические схождения или расхождения в межкультурной коммуникации; • диагностировать конструктивные затруднения межкультурной коммуникации; • прогнозировать тенденции межкультурной коммуникации; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • коммуникативным подходом к явлениям культуры в сочетании с подходом компаративным; • навыками выявления, обобщения и оценки особенностей исторически конкретной межкультурной коммуникации. <p>Программой предусмотрены следующие виды контроля знаний студента: текущий контроль успеваемости в форме проблемных вопросов к лекционной части курса, готовности к семинарским занятиям, в форме исследовательских проектов, а также выполнение контрольной работы по проблематике лекционной части курса и промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</p>
Б1.В	ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ
<p>Культурный контакт и литературный трансфер конце XVIII - перв. пол. XIX вв. - на немецком языке</p>	<p>Дисциплина (модуль) «Культурный контакт и литературный трансфер в конце XVIII - перв. пол. XIX вв.» является частью вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам 1 курса (1 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p>Предмет курса: культурная компаративистика и трансферные исследования на примере культурных и литературных связей между Россией и Германией XIX – XX вв. Целью курса является формирование у магистрантов представления о механизме рецепции культуры иной страны, как на примере России, так и на примере Германии, создание историко-социокультурной базы знаний об историческом развитии культурного наследия обеих стран.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знакомство с избранными произведениями, связанными с рецепцией культур России и Германии, - привитие интереса и уважения к культурным и социальным традициям других народов для реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур; <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:</p> <ul style="list-style-type: none"> владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и

	<p>диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);</p> <p>владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);</p> <p>владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);</p> <p>и соотнесенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля):</p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - Представлять себе функционирование механизма рецепции чужой культуры; - Освоение дисциплины должно способствовать достижению максимального взаимопонимания при языковом общении представителей двух различных национальных культур. <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - анализировать соответствующие тексты. - выявлять существенные факты и реалии, характеризующую основные исторические периоды и события русско-немецких культурных связей, необходимые для формирования фоновых знаний культурно-исторического характера. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - основами сравнительно-исторического анализа, <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме тестов, промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 108 часов.</p> <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены практические занятия (26 часов), и самостоятельная работа студента (82 часа).</p>
<p>Культурная память и литературный канон - на немецком языке</p>	<p>Дисциплина (модуль) «Культурная память и литературный канон» является частью вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам 1 курса (1 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p>Предмет курса: культурная компаративистика и трансферные исследования на примере культурных и литературных связей между Россией и Германией XIX вв. Целью курса является формирование у магистрантов представления о механизме рецепции культуры иной страны, как на примере России, так и на примере Германии, создание историко-социокультурной базы знаний об историческом развитии культурного наследия обеих стран.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знакомство с избранными произведениями, связанными с рецепцией культур России и Германии, - привитие интереса и уважения к культурным и социальным традициям других народов для реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур; <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:</p> <p>владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и</p>

	<p>диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);</p> <p>владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);</p> <p>владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);</p> <p>и соотнесенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля):</p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - Представлять себе функционирование механизма рецепции чужой культуры; - Освоение дисциплины должно способствовать достижению максимального взаимопонимания при языковом общении представителей двух различных национальных культур. <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - анализировать соответствующие тексты. - выявлять существенные факты и реалии, характеризующую основные исторические периоды и события русско-немецких культурных связей, необходимые для формирования фоновых знаний культурно-исторического характера. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - основами сравнительно-исторического анализа, <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме тестов, промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 108 часов.</p> <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены практические занятия (26 часов), и самостоятельная работа студента (82 часа).</p>
<p>Языки науки - научные культуры в Германии и России - на немецком языке</p>	<p>Дисциплина (модуль) «Языки науки: научные культуры в Германии и России» является частью вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам 1 курса (2 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p>Предметом курса является сравнительное изучение развития и современного состояния научной мысли в России и в Германии, методологии и особенностей научной работы, а также организации научной жизни и образовательных систем.</p> <p>Цель курса состоит в развитии у студентов способности не только свободно ориентироваться в научной жизни обеих стран, но и в определенной степени активно в ней участвовать.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знакомство с научными культурами Германии и России, приобретение профессиональных навыков и компетенций. <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:</p> <ul style="list-style-type: none"> • подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3); • способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой

	<p>принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10);</p> <ul style="list-style-type: none"> • готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11); <p>и соотношенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля):</p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - научную терминологию обеих стран, - специфику научного подхода в обеих странах и ее исторические предпосылки, <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - анализировать соответствующие тексты. - выявлять существенные факты и реалии, характеризующую основные исторические периоды и события русско-немецких культурных связей, необходимые для формирования фоновых знаний культурно-исторического характера. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - владеть основами научного дискурса обеих стран. <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме письменных докладов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 72 часа.</p> <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены практические занятия (24 часов), и самостоятельная работа студента (48 часа).</p>
<p>Деловой иностранный язык</p>	<p>Дисциплина «Деловой иностранный язык» является частью вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом дисциплины является современный немецкий язык. Особое внимание отводится деловому немецкому языку, относящемуся к профессиональной деятельности филологов-германистов.</p> <p><i>Цель дисциплины:</i> определяется как свободное владение языком в различных функционально-коммуникативных сферах: повседневно-деловой, официально-деловой, публицистической, общенаучной и профессиональной (филологической).</p> <p><i>Задачи:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - расширение репертуара коммуникативных задач, языковых средств (фонетических, грамматических, лексических), типов текста и коммуникативных стратегий, в первую очередь, в профессиональной сфере, достижение уровня компетенции B2-C1. <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ПК-11 готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства;</p> <p>ПК-12 владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - фонетику, лексику и грамматику в объеме, соответствующем уровню компетенции;

	<ul style="list-style-type: none"> - терминологию своей научной области; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - решать различные коммуникативные задачи в отобранных ситуациях учебной и профессиональной сферах общения (интерактивно, рецептивно, продуктивно, в качестве посредника-переводчика) в устной и/или письменной форме, используя навыки аудирования и говорения, чтения и письма, аудирования, чтения, говорения (монолог), письма, устного и письменного перевода; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками, позволяющими критически оценивать свои способности, сильные и слабые стороны, а также индивидуальной стратегией последующего интенсивного изучения иностранного языка; - навыками в следующих видах речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение, письмо, рецептивно и продуктивно, в диалоге и монологе, в сфере повседневного и профессионального общения, используя и создавая тексты, обладающие сложной содержательной и языковой структурой. <p><i>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме контрольных работ, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц.</i></p>
<p>Иностранный язык в профессиональной деятельности</p>	<p>Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является частью вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом спецкурса является современный немецкий язык. Особое внимание отводится деловому немецкому языку, относящемуся к профессиональной деятельности филологов-германистов.</p> <p><i>Цель дисциплины</i> определяется как свободное владение языком в различных функционально- коммуникативных сферах: повседневно-деловой, официально-деловой, публицистической, общенаучной и профессиональной (филологической).</p> <p><i>Задачи дисциплины:</i></p> <p>расширение репертуара коммуникативных задач, языковых средств (фонетических, грамматических, лексических), типов текста и коммуникативных стратегий, в первую очередь, в профессиональной сфере достижение уровня компетенции B2-C1.</p> <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ПК-12 - владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров.</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - фонетику, лексику и грамматику в объеме, соответствующем уровню компетенции C1-C2; - терминологию своей научной области; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - решать различные коммуникативные задачи в отобранных ситуациях учебной и профессиональной сферах общения (интерактивно, рецептивно, продуктивно, в качестве посредника-переводчика) в устной и/или письменной форме, используя навыки аудирования и говорения, чтения и письма, аудирования, чтения, говорения (монолог), письма, устного и письменного перевода; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками, позволяющими критически оценивать свои способности, сильные и слабые стороны, а также индивидуальной стратегией последующего интенсивного изучения иностранного языка; - навыками в следующих видах речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение, письмо, рецептивно и продуктивно, в

	<p>диалоге и монологе, в сфере повседневного и профессионального общения, используя и создавая тексты, обладающие сложной содержательной и языковой структурой.</p> <p><i>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме контрольного опроса, контрольных работ и тестов, промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 9 зачетных единиц.</i></p>
<p>Информационные технологии в филологии</p>	<p>Курс «Информационные технологии в филологии» входит в базовую часть блока дисциплин подготовки магистрантов по направлению 45.04.01 Филология, профиль: Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер. Обучение проводится кафедрой теоретической и исторической поэтики историко-филологического факультета.</p> <p><i>Цель курса</i> - формирование у магистрантов представления о проведении научно-исследовательской работы в условиях информационного общества.</p> <p><i>Задачи курса:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - ознакомить магистрантов с основными научно-исследовательскими задачами, требующими применения информационных технологий; - сформировать у магистрантов навыки работы с программными средствами, предназначенными для автоматизации переводческой деятельности; - сформировать у магистрантов навыки работы с программными средствами и интернет-ресурсами, предназначенными для организации коллективной научно-исследовательской деятельности; - ознакомить магистрантов с особенностями текстологической работы в условиях информационного общества; - сформировать у магистрантов навыки презентации результатов научно-исследовательской деятельности с использованием компьютерных технологий. <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ПК-1 - владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p> <p>ПК-3 - владение навыками подготовки и редактирования научных публикаций;</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - особенности научно-исследовательской работы в условиях информационного общества; - основные типы исследовательских задач, требующих применения информационных технологий; - особенности исследовательской работы с электронным текстом; - правила презентации результатов научных исследований с использованием компьютерных технологий; <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с программами автоматического перевода и электронными словарями; - представлять результаты научных исследований с использованием программно-аппаратных средств; - работать с программным обеспечением и интернет-сервисами, предназначенными для организации коллективной научно-исследовательской деятельности; <p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками самостоятельного решения проблем, возникающих в научно-исследовательской деятельности филолога и требующих использования информационных технологий;

	<p>- основными навыками работы с программами автоматического перевода и электронными словарями;</p> <p>- навыками организации коллективной научно-исследовательской деятельности с использованием соответствующих программных средств и интернет-сервисов;</p> <p>- навыками презентации результатов научных исследований в электронном виде.</p> <p><i>Программой предусмотрены следующие виды контроля:</i></p> <p>текущий контроль успеваемости студентов в форме подготовки к практическим занятиям, промежуточных контрольных работ, итоговой письменной работы по ключевым проблемам курса; промежуточная аттестация в форме зачёта.</p> <p><i>Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 3 (три) зачетных единицы.</i></p>
Б1.В.ДВ	ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ
<p>Немецкая поэзия XIX - XX вв. в русских переводах</p>	<p>Дисциплина «Немецкая поэзия XIX-XX вв. в русских переводах» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом курса являются русские переводы немецкой поэзии. Его основная <i>цель</i> – знакомство с основными вехами развития русской переводческой школы в широком историко-культурном контексте, освещение важнейших процессов русского поэтического перевода, творчества ведущих русских переводчиков XIX-XX вв., критическое рассмотрение наиболее известных переводных текстов.</p> <p><i>Задачи:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дать студентам основные теоретические сведения о литературном переводе. 2. Сформировать у них представление о механизме рецепции культуры иной страны на примере литературного перевода. 3. Углубить их знания и умения анализировать художественные поэтические тексты под углом зрения культурной рецепции. 4. Познакомить с избранными произведениями, связанными с рецепцией культур России и Германии. <p><i>Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:</i></p> <p>ПК-1 - владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 - владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 - владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</i></p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> • критерии периодизации русского поэтического перевода и основные этапы его развития; • его специфику в сопоставлении с иными переводческими школами; вклад русских переводчиков в историю перевода немецких поэтов XIX-XX вв.; • связь литературного процесса с историей и культурой страны, а через них – с европейскими историческими и культурными процессами; • тематико-проблемное поле, систему жанров и эстетических концепций, важнейшие литературные течения, литературно-критические и литературоведческие школы в каждый из периодов развития немецкой литературы;

	<ul style="list-style-type: none"> • важнейшие факты и процессы в области истории немецко-русских, немецко-европейских литературных связей; <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> • с помощью литературоведческого инструментария анализировать художественные и иные тексты в историко-культурном и литературном контексте - национальном и европейском; • корректно характеризовать и описывать литературные явления и процессы; • использовать приобретенные знания и умения для самостоятельной научной деятельности; <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> • навыками самостоятельной работы с научным и фактическим материалом по проблематике курса. <p><i>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме коллоквиумов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</i></p>
<p>Теория и практика компаративной поэтики</p>	<p>Дисциплина «Компаративная поэтика (теория и практика)» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой сравнительной истории литератур историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом данной дисциплины является история мировой литературы, рассмотренная как единое целое в свете межнациональных контактов. Основное внимание будет сосредоточено на разработке техники компаративного исследования в процессе сравнительного изучения текстов, принадлежащих разным национальным культурам.</p> <p><i>Цель дисциплины</i> – получение знаний как по истории компаративистики, так и по ее современным подходам. Курс является теоретико-прикладным, поскольку в равной степени предполагает освоение проблематики, связанной со сравнительным изучением литератур, и умение применить компаративную методiku в процессе анализа художественного и культурного текста. Круг основных проблем охватывает все, что относится к сфере взаимодействия «своего» и «чужого», их «встречного течения» и трансформации, контактных и типологических связей.</p> <p>Методологическую основу курса составляет ориентация на основные подходы и школы, возникшие в современной компаративистике. На этом фоне особое внимание уделяется традиции сравнительно исторического подхода в России, где изначально компаративистика возникла не в противопоставлении поэтике, но была осознана в качестве основания и повода для ее обновления. Основой курса является знание истории мировой литературы и ее осмысление в свете исторической поэтики А.Н. Веселовского.</p> <p><i>Задачи дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – дать динамическое представление о предмете мировой литературы, взятом в процессе взаимодействия национальных литератур; – овладеть навыками компаративного подхода и культурологического анализа национальных типов мышления; – реализовать теоретические знания в плане прикладной компаративистики, занимаясь сравнительным анализом текстов; – подойти к переводу как к компаративной проблеме, предполагающей сопоставление разных ментальностей, проявленных в языке; – дать представление об основаниях специфичности разных национальных литератур; – на фоне мировой компаративистики определить особенность подхода, присущего русской школе исторической поэтики.

	<p><i>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций:</i></p> <p>ПК-1 - владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 - владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 - владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p><i>В результате изучения дисциплины специалист должен владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - восприятием мировой литературы как динамического целого; - знанием современных концепций компаративного анализа; - методикой применения компаративного подхода; <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - сопоставлять тексты на русском и иностранных языках; - работать с литературными источниками и научной литературой; - свободно оперировать научной терминологией, необходимой для сравнительного изучения литературы в контексте исторической поэтики; - применять основные принципы компаративного подхода в сопоставительном анализе текстов; - ставить и решать культурные проблемы в условиях современной глобализации. <p><i>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме коллоквиумов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</i></p>
<p>Русско-немецкие связи XVIII - перв. пол. XIX вв. - на немецком языке</p>	<p>Дисциплина «Русско-немецкие связи XVIII - перв. пол. XIX вв. - на немецком языке» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом курса являются русско-немецкие связи в историко-культурном и историко-литературном аспектах. Его основная цель – ознакомить студентов с ходом историко-литературного и историко-культурного процессов на протяжении трех столетий, связанных с русско-немецкими связями.</p> <p><i>Задачи:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - дать студентам основные сведения о культурном и историко-литературном контексте; - сформировать у них представление о механизме рецепции культуры иной страны, как на примере России, так и на примере Германии; - углубить их знания и умения анализировать различные виды текста под углом зрения культурной рецепции; - познакомить с избранными произведениями, связанными с рецепцией культур России и Германии. <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p>

	<p>ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p><i>В результате изучения дисциплины магистрант должен:</i></p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - историю взаимоотношений России и Германии на протяжении трех веков; - и представлять себе функционирование механизма рецепции чужой культуры; <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках; - анализировать соответствующие тексты; - выявлять существенные факты и реалии, характеризующую основные исторические периоды и события русско-немецких культурных связей, необходимые для формирования фоновых знаний культурно-исторического характера. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации. <p><i>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме коллоквиумов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</i></p>
<p>Национальная картина мира в категориях и концептах</p>	<p>Дисциплина «Национальная картина мира в категориях и концептах» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой сравнительной истории литератур историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом данного курса является проблема поиска методологических подходов, а также адекватного использования соответствующих терминов и понятий в изучении литературы и культуры в свете сравнительного- исторического подхода.</p> <p><i>Цель дисциплины</i> – возможности применения в филологической науке широких историко-культурных возможностей, которые отражаются в таком понятии как «картина мира»; дать представление о современной терминологии в компаративных исследованиях различных наук гуманитарного круга; показать те междисциплинарные контакты, которые явились на протяжении XX веков наиболее значимыми для выработки методологии и подходов в области знания о литературе (лингвистика, когнитивистика, литературоведение, философия, культурология, семиотика).</p> <p><i>Задачи дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – уточнить возможности и границы современного литературоведения; – оценить возможности смежных дисциплин для постановки новых проблем в литературоведении; – включить слушателя в контекст современной научной полемики; – освоить круг современных понятий и соотнести их с теми идеями, которые уже существуют в науке о литературе; – обучить студентов научной дискуссии, вынося на обсуждение определённые академические направления, исследовательские работы, понятия и т.д.

	<p><i>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций:</i></p> <p>ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p><i>В результате изучения дисциплины специалист должен знать</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – об основных направлениях эволюции гуманитарной мысли; <p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – представлением о современных концепциях гуманитарного знания; – навыками грамотного применения данных из смежных дисциплин. <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с литературными источниками и научной литературой; – грамотно использовать научную терминологию различных дисциплин; – ставить и решать научные вопросы, выходящие за рамки узкоспециального знания; – обосновывать свой выбор теоретической позиции исходя из материала исследования. <p><i>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме коллоквиумов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</i></p>
<p>Культурный контакт и литературный трансфер втор. пол. XIX - XX вв. - на немецком языке</p>	<p>Дисциплина (модуль) «Культурный контакт и литературный трансфер: втор.пол. XIX-XX вв.» является частью вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам 1 курса (2 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p>Предмет курса: культурная компаративистика и трансферные исследования на примере культурных и литературных связей между Россией и Германией XIX – XX вв. Целью курса является формирование у магистрантов представления о механизме рецепции культуры иной страны, как на примере России, так и на примере Германии, создание историко-социокультурной базы знаний об историческом развитии культурного наследия обеих стран.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знакомство с избранными произведениями, связанными с рецепцией культур России и Германии, - привитие интереса и уважения к культурным и социальным традициям других народов для реализации адекватного общения и взаимопонимания представителей разных культур; <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:</p> <p>ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p>

	<p>ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p>и соотношенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля):</p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - Представлять себе функционирование механизма рецепции чужой культуры; - Освоение дисциплины должно способствовать достижению максимального взаимопонимания при языковом общении представителей двух различных национальных культур. <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - анализировать соответствующие тексты. - выявлять существенные факты и реалии, характеризующую основные исторические периоды и события русско-немецких культурных связей, необходимые для формирования фоновых знаний культурно-исторического характера. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - основами сравнительно-исторического анализа, <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме тестов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 72 часа.</p> <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены практические занятия (24 часов), и самостоятельная работа студента (48 часа).</p>
<p>Современные образовательные технологии</p>	<p>Дисциплина «Современные образовательные технологии» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой теоретической и исторической поэтики историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p><i>Цель дисциплины:</i> формировании у магистрантов знаний и представлений об образовательной технологии как единстве методики и дидактики, основе самостоятельного моделирования ситуаций профессионального (компетентного) поведения педагога в определенной сфере гуманитарного образования.</p> <p><i>Задачи:</i> прояснить междисциплинарный контекст дискуссий о современных образовательных технологиях; определить критерии оценки современных образовательных технологий, их принципиального отличия от традиционных «субъектно-объектных» систем взаимодействия участников обучения; актуализировать ценностные и целевые компетенции современного педагога (вузовского преподавания и школьного учителя); обучить навыкам анализа современных образовательных технологий, наиболее способствующих организации продуктивного коммуникативно-деятельностного пространства; освоить формы организации учебной ситуации (исследовательская, студийная, проектная работа); определить перспективы развития современных образовательных технологий.</p> <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</i></p>

	<p>способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10);</p> <p>готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</i></p> <p>знать проблемные («болевые») точки современного образования, образцы образовательных коммуникативно-дидактических технологий, принципиальное отличие между монологическими и диалогическими стратегиями коммуникации в современном образовании, механизм взаимосвязи между психологическими доминантами культурного становления обучающегося и доминантными аспектами осваиваемого учебного предмета, ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные), коммуникативно-деятельностные формы организации деятельности читателей (студийная, исследовательская, проектная работа);</p> <p>уметь рефлексировать технологические (дидактические и методические) проблемы современного образования, экспертировать и принципиально отличать образцы монологической и диалогической дидактик в современном литературном образовании, самостоятельно определять механизм взаимосвязи между психологическими доминантами культурного становления обучающегося и доминантными аспектами осваиваемого учебного предмета (как в теоретическом аспекте, так и в самостоятельной педагогической практике), самостоятельно определять ценностно-целевые ориентиры в работе с аудиториями разного возраста, адекватно использовать педагогические способы, обладающие диалогическим потенциалом в организации аудиторной работы, осуществлять профессиональную деятельность и коммуникацию в различных гуманитарно-образовательных позициях (студийная, исследовательская, проектная работа);</p> <p>владеть технологией и отдельными методиками современного литературного образования, ориентированными на коммуникативно-деятельностный принцип работы с художественным произведением и читателем, навыками педагогических проектирования и рефлексии.</p> <p><i>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме коллоквиумов и докладов, промежуточная аттестация в форме защиты проектов (зачет).</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</i></p>
<p>Актуальные проблемы германистики на немецком языке</p>	<p>Дисциплина «Актуальные проблемы германистики» реализуется на историко-филологическом факультете кафедрой германской филологии.</p> <p>Цель дисциплины: формирование у студентов знаний в области истории немецкого литературоведения; умения ориентироваться в разнообразии его концепций и методов, соотносить методологию науки о литературе с методологией других гуманитарных наук.</p> <p>Задачи изучения дисциплины состоят в том, чтобы выработать у студентов представление об основных стадиях развития немецкого литературоведения; ознакомить с основными школами и направлениями немецкого литературоведения; ознакомить с концепциями его крупнейших представителей; раскрыть многообразие его методов; показать связи литературоведения с другими областями гуманитарного знания в Германии; определить место и значение немецкого литературоведения в контексте западной науки о литературе.</p> <p>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</p> <p>владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей</p>

	<p>функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);</p> <p>владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);</p> <p>подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3);</p> <p>владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</i></p> <p>знать предысторию и основные стадии развития науки о литературе в России, теоретические послылки и достижения основных школ и направлений русского литературоведения, основные методы исследования словесных произведений и литературного процесса, разработанные крупнейшими представителями русской науки о литературе, основные достижения русского литературоведения в области изучения истории русской и других литератур, значение русского литературоведения для развития мировой науки о литературе;</p> <p>уметь охарактеризовать этапы развития русского литературоведения, основные школы и направления в русской науке о литературе, сопоставлять различные подходы к анализу литературного произведения, выработанные главными представителями русской науки о литературе, разделять новаторские и традиционные, продуктивные и контрпродуктивные моменты в теоретических построениях русских литературоведов;</p> <p>владеть основами методик литературоведческого анализа, разработанных русскими литературоведческими школами и крупнейшими русскими литературоведами.</p> <p>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль готовности к семинарским занятиям, выполнение контрольной работы, а также промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.</p>
<p>История немецкого литературоведения на немецком языке</p>	<p>Дисциплина (модуль) «История немецкого литературоведения» является частью вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам 2 курса (3 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p>Предметом курса являются исследования эпохи модерна как литературной и политико-культурной парадигмы, а также основных понятий эпохи модерна, таких как волонтаризм, индивидуализм, творчество, гениальность. Цель курса – освоение понятий и механизмов функционирования эпохи модерна, осмысление культурно-философских и исторических процессов, повлекших за собой смену художественной парадигмы.</p> <p>Задачи:</p> <p>- осмысление различных историко-культурных парадигм и их функционирования, знакомство с ключевыми понятиями эпохи модерна.</p> <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:</p> <p>владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);</p> <p>владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);</p>

	<p>подготовки и редактирования научных публикаций (ПК-3); владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4); - и соотношенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля):</p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - представлять себе функционирование литературы как системы, - терминологию своей научной области, - особенности историко-культурной парадигмы макро-эпохи модерна, <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - выявлять существенные факты и реалии, характеризующую основные историко-литературные периоды, необходимые для формирования фоновых знаний культурно-исторического характера, - Уметь анализировать соответствующие тексты. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками, позволяющими критически осмыслять литературу как систему и особенности ее формирования, <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме тестов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 108 часов.</p> <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены практические занятия (36 часов), и самостоятельная работа студента (72 часа).</p>
<p>Русско-немецкие связи втор. пол. XIX - XX вв. - на немецком языке</p>	<p>Дисциплина (модуль) «Русско-немецкие связи. втор. пол. XIX – XX вв.» является частью вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам 1 курса (2 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p>Предметом курса являются русско-немецкие связи в историко-культурном и историко-литературном аспектах. Его основная цель – ознакомить студентов с ходом историко-литературного и историко-культурного процессов на протяжении трех столетий, связанных с русско-немецкими связями.</p> <p>Задачи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дать студентам основные сведения о культурном и историко-литературном контексте; 2. Сформировать у них представление о механизме рецепции культуры иной страны, как на примере России, так и на примере Германии; 3. Углубить их знания и умения анализировать различные виды текста под углом зрения культурной рецепции; 4. Познакомить с избранными произведениями, связанными с рецепцией культур России и Германии. <p>Дисциплина (модуль) направлена на формирование компетенций выпускника:</p> <p>владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);</p> <p>владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);</p>

	<p>владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);</p> <ul style="list-style-type: none"> - и соотнесенных с ними результатов освоения дисциплины (модуля): <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - историю взаимоотношений России и Германии на протяжении трех веков; - и представлять себе функционирование механизма рецепции чужой культуры; <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться во множестве фактов, встречающихся в литературе и прочих источниках информации как на немецком, так и на русском языках, - анализировать соответствующие тексты. - выявлять существенные факты и реалии, характеризующую основные исторические периоды и события русско-немецких культурных связей, необходимые для формирования фоновых знаний культурно-исторического характера. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками историко-культурного анализа. <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме коллоквиумов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p>Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 72 часа.</p> <p>Программой дисциплины (модуля) предусмотрены практические занятия (36 часов), и самостоятельная работа студента (36 часа).</p>
<p>Эстетическая деятельность и литературный текст</p>	<p>Дисциплина «Эстетическая деятельность и литературный текст» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой теоретической и исторической поэтики историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p><i>Цель дисциплины:</i> сформировать у студентов понимание глубинной специфики литературного творчества в аспекте его исторической динамики.</p> <p><i>Задачи дисциплины:</i> разъяснить соотношение художественного письма и смежных областей словесности; раскрыть понятие художественной целостности как завершенности и сосредоточенности воображенного мира; раскрыть природу эстетического отношения как эмоциональной рефлексии; раскрыть суггестивную природу эстетических переживаний; обосновать и развернуть историческую типологию эстетических модальностей.</p> <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:</i></p> <p>владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);</p> <p>владением навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);</p> <p>владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</i></p> <p>знать исходные позиции, аксиоматику и современное состояние эстетики словесного творчества;</p>

	<p><i>уметь</i> разграничивать результаты художественного творчества и иные формы словесности; идентифицировать различные эстетические модальности художественного письма;</p> <p><i>владеть</i> навыками квалифицированного анализа, реферирования и обобщения результатов научных исследований, навыками планирования и осуществления публичной презентации результатов самостоятельного исследования.</p> <p><i>Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль готовности к семинарским занятиям, выполнение контрольной работы, а также промежуточная аттестация в форме экзамена.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</i></p>
<p>Библия и художественная литература - на немецком языке</p>	<p>Дисциплина «Библия и художественная литература» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом данной дисциплины являются наиболее актуальные проблемы изучения Библии и ее влияния на литературу в разные периоды истории литературного процесса, особую роль среди которых играет Средневековье и Возрождение со свойственным им соотношением риторики и поэтики, перевода и подражания, переноса и адаптации.</p> <p><i>Цель дисциплины</i> – научить студентов ориентироваться в библейском тексте в его соотношенности с текстами литературными.</p> <p><i>Задачи</i> дисциплины заключаются в том, чтобы осмыслить современный научный взгляд на работу литературы разных эпох с библейским текстом. Важнейшей задачей представляется исследование значение переводов Библии на национальные языки для развития национальных литератур.</p> <p><i>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций:</i></p> <p>ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p><i>В результате освоения дисциплины магистрант должен знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – основные направления исследования данной проблематики; – основные термины и понятия библеистики; – основные экзегетические ходы в толковании библейских сюжетов; <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – применить тот или иной метод исследования к изучению художественных текстов эпохи в связи с аллюзиями на библейский текст; – проследить эволюцию и трансформацию ключевых явлений в истории взаимоотношений Библии и литературы; – работать с литературными источниками и научной литературой; <p><i>владеть навыками:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – научной дискуссии, вынося на обсуждение определённые академические направления, исследовательские работы, понятия и т.д.; – точного использования современной и исторической терминологии;

	<p>– соотнесения диахронного и синхронного аспектов исследования литературоведческой терминологии;</p> <p>– грамотного применения данных из смежных дисциплин;</p> <p>– ставить и решать научные вопросы, выходящие за рамки узкоспециального знания</p> <p><i>Формы контроля.</i> Текущий контроль успеваемости студентов проводится в форме: подготовка к семинарским занятиям, коллоквиум, письменная работа по основным проблемам курса. Промежуточная аттестация – зачет.</p> <p><i>Общая трудоёмкость дисциплины – 2 зачётные единицы.</i></p>
<p>Неомифологизм в литературе и культуре XVIII - XX вв.</p>	<p>Дисциплина «Неомифологизм в литературе и культуре XVIII–XX вв.» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой сравнительной истории литератур историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p><i>Целью курса</i> является формирование фундаментальных представлений о развитии неомифологизма в зарубежной культуре. Вместе с тем, курс должен помочь студентам выработать навык системного анализа явлений современного литературоведения, критического подхода к рассмотрению тех или иных его явлений. Представляется, что знания, полученные в ходе изучения данного цикла, составляют существенную часть фундамента, на котором строится подготовка специалиста в области исследований современной зарубежной культуры.</p> <p><i>Задачи курса:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • познакомить слушателей с главными тенденциями неомифологизма в и направлениями в развитии современного зарубежного литературоведения; • показать и проанализировать связи между различными тенденциями в современной теории литературы и культуры; • выявить закономерности, в соответствии с которыми возникает, формируется и развивается то или иное направление теории литературы; • рассмотреть идеологические и философские основы важнейших направлений с в современной зарубежной критике; • выявить, с одной стороны, взаимодействие между различными течениями в гуманитарной теории, с другой, проследить их принципиально междисциплинарный характер. <p><i>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций:</i></p> <p>ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p><i>В результате изучения дисциплины специалист должен знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – современные теории мифа в теоретических работах европейских и американских ученых; – антропологические подходы к изучению литературы; <p><i>владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – методикой сравнительного изучения литературы; – углубленным знанием литературного процесса в Европе и Америке в XVIII-XXI вв.; – междисциплинарными методиками изучения литературы; <p><i>уметь:</i></p>

	<p>– работать с литературными источниками и научной литературой;</p> <p>– свободно оперировать современной научной терминологией, необходимой для сравнительного изучения литературы;</p> <p>– применять основные принципы компаративного подхода в сопоставительном анализе текстов.</p> <p><i>Формы контроля.</i> Текущий контроль успеваемости студентов проводится в форме: подготовка к семинарским занятиям, коллоквиум, письменная работа по основным проблемам курса. Промежуточная аттестация – зачет.</p> <p><i>Общая трудоёмкость дисциплины – 2 зачётные единицы.</i></p>
<p>Русско-швейцарские связи XVIII-XX вв. на немецком языке</p>	<p>Дисциплина «Неомифологизм в литературе и культуре XVIII–XX вв.» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом является литература Швейцарии как комплексный историко-культурный феномен и ее связи с русской культурой. Принципиальной особенностью построения этого курса является органическое совмещение филологических, культурологических, исторических, географических, политико-экономических и лингвистических знаний.</p> <p><i>Цель курса</i> - подготовить квалифицированного специалиста-филолога, готового к профессиональной работе с литературными текстами, а также специалиста-культуролога, способного отмечать и проследивать культурные феномены в их развитии. Кроме того, целью курса является формирование представления о месте и роли Швейцарии в мировой литературе, введение студентов в своеобразную литературу Швейцарии. Курс ставит целью показать специфику развития швейцарских кантонов (как французских, так и немецких), отнюдь не совпадающих друг с другом.</p> <p><i>Задачи курса:</i> поскольку Швейцария – чрезвычайно удобный материал для компаративного изучения литературы, так как здесь в тесном единстве соседствуют разные культуры, задачей спецкурса является выработка у студентов навыка компаративного и культурологического анализа с помощью разбора текстов. В задачи спецкурса входит формирование у студентов знаний о немецкоязычном культурном пространстве, о связях Швейцарии с остальным европейским регионом и прежде всего с немецкоязычным пространством, а также о роли Швейцарии в европейской и русской литературе и истории.</p> <p><i>Дисциплина (модуль) направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p><i>В результате освоения дисциплины магистрант должен</i></p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • литературу страны, понимать ее своеобразие по сравнению с остальным немецкоязычным пространством и ее связи с другими странами Европы; <p>уметь:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • с помощью литературоведческого инструментария анализировать художественные и иные тексты в историко-культурном и литературном контексте – национальном и европейском; • корректно характеризовать и описывать литературные явления и процессы; • использовать приобретенные знания и умения для самостоятельной научной деятельности; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> • навыками литературоведческого, компаративного, культурологического и семиотического анализа. <p><i>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме коллоквиумов, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</i></p>
<p>Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII - XX вв.</p>	<p>Дисциплина «Русская литература в зеркале зарубежной культуры XVIII–XX вв.» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой сравнительной истории литератур историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом данной дисциплины является рассмотрение взаимодействий между русской и зарубежными культурами в XVIII – XXI вв. В курсе рассматриваются наиболее значительные явления культурного трансфера.</p> <p><i>Целью курса</i> является формирование фундаментальных представлений о рецепции русской культуры в Европе и Америке, а также рецепции зарубежной культуры в России. Курс должен помочь студентам выработать навык системного анализа явлений современного литературоведения, критического подхода к рассмотрению тех или иных его явлений.</p> <p><i>Задачи курса:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • познакомить слушателей с главными тенденциями в рецепции русской культуры за рубежом и зарубежной – в России; • показать и проанализировать связи между различными тенденциями этого перекрестного восприятия; • выявить закономерности, в соответствии с которыми возникает, формируется и развивается то или иное направление в культурном переносе; • выявить, с одной стороны, взаимодействие между различными течениями в гуманитарной теории, с другой, проследить их принципиально междисциплинарный характер. <p><i>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций:</i></p> <p>ПК-1 владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-4 владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования.</p> <p>синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p> <p><i>В результате изучения дисциплины магистрант должен знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – основные тенденции восприятия русской культуры за рубежом в XVIII-XIX вв.; – антропологические подходы к изучению литературы; <p>владеть:</p>

	<p>– методикой сравнительного изучения литературы; – углубленным знанием литературного процесса в Европе и Америке в XVIII-XXI вв. междисциплинарными методиками изучения литературы;</p> <p>уметь:</p> <p>– работать с литературными источниками и научной литературой; – свободно оперировать современной научной терминологией, необходимой для сравнительного изучения литературы; – применять основные принципы компаративного подхода в сопоставительном анализе текстов.</p> <p><i>Формы контроля.</i> Текущий контроль успеваемости студентов проводится в форме: подготовка к семинарским занятиям, коллоквиум, письменная работа по основным проблемам курса. Промежуточная аттестация – зачет.</p> <p><i>Общая трудоёмкость дисциплины – 3 зачётные единицы.</i></p>
<p>Дискурс и теория коммуникации</p>	<p>Дисциплина «Дискурс и теория коммуникации» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом спецкурса «Дискурс и теория коммуникации» является теория дискурса.</p> <p><i>Цель курса:</i> освещение различных подходов к изучению дискурса, проблемам семантики дискурса, его содержательной стороны, и попытка раскрыть понятие «дискурс», дать его определение, рассмотреть различные точки зрения на понятие «дискурс».</p> <p><i>Задачи курса:</i> знакомство с методологическими принципами дискурсивного анализа, выработка навыков дискурсивного анализа и его применения в работе с текстами.</p> <p><i>Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:</i></p> <p>ПК-10 - способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;</p> <p>ПК-11 - готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.</p> <p><i>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</i></p> <p>знать</p> <ul style="list-style-type: none"> • критерии периодизации теории дискурса и основные этапы его развития; • его специфику в сопоставлении с иными литературоведческими методами исследования текстов; вклад русских и зарубежных исследователей в теорию дискурса; • связь литературного процесса с историей и культурой страны, а через них – с европейскими историческими и культурными процессами; • тематико-проблемное поле, систему жанров и эстетических концепций, важнейшие литературные течения, литературно-критические и литературоведческие школы в каждый из периодов развития немецкой литературы; • важнейшие факты и процессы в области истории немецко-русских, немецко-европейских литературных связей; <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> • с помощью литературоведческого инструментария анализировать художественные и иные тексты в историко-культурном и литературном контексте – национальном и европейском; • корректно характеризовать и описывать литературные явления и процессы;

	<ul style="list-style-type: none"> • использовать приобретенные знания и умения для самостоятельной научной деятельности. <p>владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> • навыками самостоятельной работы с научным и фактическим материалом по проблематике курса. <p><i>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме контрольного опроса, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</i></p>
<p>Междисциплинарность как принцип гуманитарного знания</p>	<p>Дисциплина «Междисциплинарность как принцип гуманитарного знания» является дисциплиной по выбору вариативной части учебного плана магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология». Дисциплина реализуется кафедрой сравнительной истории литератур историко-филологического факультета Института филологии и истории.</p> <p>Предметом данного курса является методология современной науки о литературе.</p> <p><i>Цель дисциплины</i> – продемонстрировать историю филологических наук и их статуса по отношению к другим дисциплинам от Петрарки до наших дней; дать представление о современных спорах вокруг науки о литературе; показать те междисциплинарные контакты, которые явились на протяжении XIX-XX веков наиболее значимыми для выработки методологии и подходов в области знания о литературе (историческая поэтика А.Н. Веселовского, русский формализм, структурализм и т.д.); оценить направления лингвистики, социологии, семиотики, культурологии с точки зрения выработки новых филологических идей.</p> <p><i>Задачи дисциплины:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – проблематизировать современное литературоведение; – оценить возможности смежных дисциплин для постановки новых проблем в литературоведении; – включить слушателя в контекст современной научной полемики; – освоить круг современных понятий и соотнести их с теми идеями, которые уже существуют в науке о литературе; – обучить студентов научной дискуссии, вынося на обсуждение определённые академические направления, исследовательские работы, понятия и т.д. <p><i>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций:</i></p> <p>ПК-10 - способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;</p> <p>ПК-11 - готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.</p> <p><i>В результате изучения дисциплины магистрант должен владеть:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – знанием об основных направлениях эволюции гуманитарной мысли; – представлением о современных концепциях гуманитарного знания; – навыками грамотного применения данных из смежных дисциплин. <p><i>уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с литературными источниками и научной литературой; – грамотно использовать научную терминологию различных дисциплин;

	<p>– ставить и решать научные вопросы, выходящие за рамки узкоспециального знания;</p> <p>– обосновывать свой выбор теоретической позиции исходя из материала исследования.</p> <p><i>Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:</i> текущий контроль успеваемости в форме контрольного опроса, промежуточная аттестация в форме зачета.</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.</i></p>
--	--

Блок 3. Государственная итоговая аттестация

<p>Государственная итоговая аттестация</p>	<p>Государственная итоговая аттестация является обязательной частью цикла дисциплин учебного плана программы магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам после окончания второго курса. ГИА реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p><i>Целью итоговой государственной аттестации является проверка следующих компетенций:</i></p> <p>ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;</p> <p>ОК-2 - готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения;</p> <p>ОК-3 - готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения;</p> <p>ОК-4 - способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;</p> <p>ОПК-1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК-2 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК-3 - способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;</p> <p>ОПК-4 - способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии;</p> <p>ПК-1 - владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>ПК-2 - владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности;</p> <p>ПК-3 - подготовка и редактирования научных публикаций;</p> <p>ПК-4 - владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;</p> <p>ПК-10 - способность к созданию, редактированию, реферированию систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля;</p> <p>ПК-11 - готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства.</p>
---	---

	<p>ПК-12 - владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров. <i>Общая трудоёмкость ГИА – 9 зачётных единиц.</i></p>
--	--

ФТД.Факультативы

ФТД.В	Вариативная часть
<p>Немецкоязычная культура в Москве</p>	<p>Дисциплина «Немецкоязычная культура в Москве» относится к вариативной части профессионального цикла дисциплин ООП ВО магистратуры «Международное литературоведение: русско-немецкий культурный трансфер» по направлению подготовки «45.04.01 Филология» и адресована студентам 2 курса (1 семестр). Дисциплина (модуль) реализуется кафедрой германской филологии историко-филологического факультета института филологии и истории.</p> <p>Цель дисциплины - подготовить квалифицированного специалиста-филолога-культуролога, понимающего механизмы появления и существования культуры в особых условиях инокультурного пространства и способного отмечать и проследить культурные феномены в их развитии. Кроме того, целью курса является формирование представления о месте и роли немецкоязычной культуры в Москве в прошлом и настоящем. Курс ставит целью показать не только исторические события, но и современность, что предполагает активное посещение культурных мероприятий, организованных Гете-Институтом в Москве, а также Австрийским культурным форумом и швейцарским культурным фондом «Про Гельвеция».</p> <p>Задачи спецкурса: задачей спецкурса является выработка у студентов навыка культурологического анализа и понимания основ культурной политики. В задачи спецкурса входит формирование у студентов знаний о немецкоязычном культурном пространстве в Москве в прошлом и настоящем, умение ориентироваться в современном культурном пространстве и в современных немецкоязычных институтах, а также налаживание контактов с возможными будущими работодателями.</p> <p><i>Дисциплина участвует в формировании следующих компетенций:</i></p> <p>ОПК-1 - готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности;</p> <p>ПК-1 - владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;</p> <p>Знать:</p> <p>- специфику культурных феноменов, развивающихся в ином культурном пространстве,</p> <p>Кроме того, важным является умение студента ориентироваться в культурной проблематике и пользоваться необходимыми информационными технологиями.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> • анализировать культурные явления в ином историко-культурном контексте; • корректно характеризовать и описывать культурные явления и процессы; • использовать приобретенные знания и умения для самостоятельной культурной и научной деятельности. <p>Владеть:</p> <p>навыками компаративного, культурологического и семиотического анализа</p> <p><i>Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.</i></p>

Редактирование и комментирование переводного художественного текста

Дисциплина «Редактирование и комментирование переводного художественного текста» является факультативной дисциплиной.

Предмет дисциплины - история русского художественного перевода в России со второй половины XVIII века до конца XX века; периодизация и ключевые проблемы перевода; а также важнейшие персоналии русской переводческой школы.

Цель дисциплины – познакомить студентов с уникальным наследием русской школы поэтического перевода; показать на конкретных примерах, как решаются проблемы перевода в той области, которая является, пожалуй, наиболее сложной из всех областей практического перевода и где закономерности и парадоксы перевода выступают наиболее в выпуклой, осязаемой форме.

Задачи:

помочь студенту усвоить основные этапы развития и стили русской школы поэтического перевода, творческие характеристики и достижения классиков этого рода литературы,

научиться анализировать переводы с точки зрения точности или вольности, утрат и компенсаций, доместикации и форинизации, архаизирования или осовременивания, а также с точки зрения подчинения частностей целому и выражения художественного смысла произведения средствами другого языка.

Дисциплина направлена на формирование компетенций выпускника:

ПК-1 - владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

знать

основные этапы развития и стили русской школы поэтического перевода;

уметь

выполнять перевод базовых литературных (экспрессивных) текстов с первого иностранного языка (языка В) на родной язык (язык А), что соответствует 2-му уровню владения компетенцией письменного перевода, то есть уметь распознавать функциональный стиль и тип текста-источника и находить оптимальную стратегию при переводе с языка В на язык А; адаптировать текст-источник к целевому культурному коду (для экспрессивных текстов);

достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с языка В на язык А (для экспрессивных текстов);

владеть

методами анализа перевода художественного произведения с точки зрения точности или вольности, утрат и компенсаций, доместикации и форинизации, архаизирования или осовременивания, а также с точки зрения подчинения частностей целому и выражения художественного смысла произведения средствами другого языка.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.